

C-309

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-309

An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory
labelling for genetically modified foods)

First reading, November 4, 1999

MS. ALARIE

C-309

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-309

Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage
obligatoire des aliments modifiés génétiquement)

Première lecture le 4 novembre 1999

M^{ME} ALARIE

SUMMARY

This enactment amends the *Food and Drugs Act* and provides that the Minister of Health is responsible for establishing that a food or one or more of its components has been genetically modified. If it is established that a food or one or more of its components has been genetically modified, the Minister shall cause the name of the food to be published in the *Canada Gazette*. The Minister shall also prepare a list of all such foods and cause a copy to be sent at no cost to any one who requests it.

No one may sell this food or a food product containing this food in a package unless a label is affixed to the package containing the following notice:

*This product or one or more of its components has
been genetically modified*

In addition, no one may sell a food or food product containing the food in a package unless a poster in the prescribed form has been placed near the food containing the following notice:

Genetically modified

SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur les aliments et drogues* et prévoit que le ministre de la Santé est chargé d'établir qu'un aliment ou qu'un ou plusieurs de ses composants sont modifiés génétiquement. Le cas échéant, il fait publier, dans la *Gazette du Canada*, le nom de l'aliment. Il dresse également une liste de tous ces aliments et en fait parvenir une copie, gratuitement, à toute personne qui lui en fait la demande.

Il est par la suite interdit de vendre, dans un emballage, cet aliment ou un produit alimentaire contenant cet aliment, à moins d'apposer sur l'emballage une étiquette comportant la mention suivante :

*Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont
été modifiés génétiquement*

Il est aussi interdit de vendre, sans emballage, cet aliment ou un produit alimentaire contenant cet aliment, à moins d'apposer, près de l'aliment, une affiche réglementaire comportant la mention suivante :

Modifié génétiquement

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlemtaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlemtaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-309

PROJET DE LOI C-309

An Act to amend the Food and Drugs Act
(mandatory labelling for genetically
modified foods)

Loi modifiant la Loi sur les aliments et
drogues (étiquetage obligatoire des
aliments modifiés génétiquement)

R.S., c. F-27;
R.S., cc. 27,
31 (1st
Supp.), c. 27
(3rd Supp.), c.
42 (4th
Supp.); 1992,
c. 1; 1993, cc.
34, 37, 44;
1994, cc. 26,
38, 47; 1995,
c. 1; 1996, cc.
8, 16, 19;
1997, cc. 6,
18

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.
F-27; L.R.,
ch. 27, 31
(1^{er} suppl.),
ch. 27 (3^e
suppl.), ch.
42 (4^e
suppl.); 1992,
ch. 1; 1993,
ch. 34, 37,
44; 1994, ch.
26, 38, 47;
1995, ch. 1;
1996, ch. 8,
16, 19; 1997,
ch. 6, 18

**1. Section 2 of the *Food and Drugs Act* is
amended by adding, in alphabetical order,
the following:**

**1. L'article 2 de la *Loi sur les aliments et
drogues* est modifié par adjonction, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“genetically
modified”
« modifié
génétique-
ment »

“genetically modified”, with respect to a food
or one of its components, means that the ge-
netic make-up of the food or component has
been modified by a technique that combines
DNA fragments of the food or component
with DNA fragments from another source
in a way that could not occur without the use
of modern technology.

« modifié génétiquement » Relativement à un
aliment ou à un de ses composants, s'entend
du fait que leur patrimoine génétique est
modifié au moyen d'une technique utilisant
la recombinaison de fragments d'ADN afin
de lier entre eux des fragments d'origines
différentes d'une manière qui ne pourrait se
produire sans l'utilisation de la technologie
moderne.

« modifié
génétique-
ment »
“genetically
modified”

**2. The Act is amended by adding the
following after section 7:**

**2. La même loi est modifiée par adjon-
ction, après l'article 7, de ce qui suit :**

Duties of
Minister

Genetically modified food

7.1 (1) The Minister is responsible for
establishing, on the basis of scientific evi-
dence, that a food or one or more of its
components is genetically modified.

Aliment modifié génétiquement

7.1 (1) Le ministre est chargé d'établir, sur
fondement d'éléments de preuves scientifi-
ques, qu'un aliment ou qu'un ou plusieurs de
ses composants sont modifiés génétiquement.

Obligation du
ministre

Publication in
the *Canada
Gazette*

(2) As soon as the Minister declares that a
food or one or more of its components is
genetically modified, the Minister shall cause
the name of the food to be published in the
Canada Gazette.

(2) Dès que le ministre déclare qu'un
aliment ou qu'un ou plusieurs de ses compo-
sants sont modifiés génétiquement, il fait
publier, dans la *Gazette du Canada*, le nom de
l'aliment.

Publication
dans la
*Gazette du
Canada*

List

(3) The Minister shall prepare a list of all foods whose names have been published in the *Canada Gazette* under subsection (2) and shall cause a copy to be sent to any person who requests it.

5

(3) Le ministre dresse une liste de tous les aliments dont les noms ont été publiés dans la *Gazette du Canada* en vertu du paragraphe (2) et en fait parvenir une copie gratuitement à toute personne qui en fait la demande.

5

Liste

Internet

(4) The Minister shall cause an electronic version of the list to be posted on a site of the Government of Canada that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet.

10

(4) Le ministre fait inscrire la liste sur un site du gouvernement du Canada accessible sur le réseau communément appelé Internet.

Réseau Internet

Access to the Internet

(5) The Minister shall ensure that an electronic version of any list posted on the Internet under subsection (4) is accessible, without a password, free and in downloadable form.

15

(5) Le ministre veille à ce que les intéressés puissent, gratuitement et sans l'utilisation d'un mot de passe, télécharger de l'Internet la liste qui y est inscrite en vertu du paragraphe (4).

Accès au réseau Internet

Sale prohibited

7.2 Beginning on the sixteenth day following publication of the name of a food in the *Canada Gazette* under subsection 7.1(2), no person shall sell the food or a food product of which the food is a component in a package, unless a label is affixed to the package that contains the following notice:

20

This product or one or more of its components has been genetically modified
Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont été modifiés génétiquement

25

7.2 À compter de la seizième journée suivant la publication du nom d'un aliment dans la *Gazette du Canada* en vertu du paragraphe 7.1(2), il est interdit de vendre, dans un emballage, cet aliment ou un produit alimentaire dont cet aliment est un des composants, à moins d'apposer ou de faire apposer sur l'emballage, selon la forme réglementaire, une étiquette comportant la mention suivante :

Vente interdite

This product or one or more of its components have been genetically modified
Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont été modifiés génétiquement

25

Sale prohibited

7.3 Beginning on the sixteenth day following publication of the name of a food in the *Canada Gazette* under subsection 7.1(2), no person shall sell the food or a food product of which the food is a component, unless a sign in the prescribed form has been posted near the food that contains the following notice:

30

Genetically modified
Modifié génétiquement

35

7.3 À compter de la seizième journée suivant la publication du nom d'un aliment dans la *Gazette du Canada* en vertu du paragraphe 7.1(2), il est interdit de vendre, sans emballage, cet aliment ou un produit alimentaire dont cet aliment est un des composants, à moins d'apposer ou de faire apposer près de l'aliment une affiche, selon la forme réglementaire, comportant la mention suivante :

Vente interdite

Genetically modified
Modifié génétiquement

3. Subsection 30(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(e.1) respecting the form of the label referred to in section 7.2 and the sign referred to in section 7.3;

3. Le paragraphe 30(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) prévoir la forme de l'étiquette visée à l'article 7.2 et de l'affiche visée à l'article 7.3;